

Маковкина Ольга Львовна, Уткина Светлана Александровна

**РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ  
"МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ" ПРИ ИЗУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО АНГЛИЙСКОГО  
ЯЗЫКА В РАМКАХ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

В статье затрагивается проблема формирования профессиональных компетенций студентов в процессе изучения английского языка. Основное внимание уделяется видам заданий, предназначенным для самостоятельной работы и способствующим формированию профессиональных компетенций бакалавров направления "Международные отношения" при изучении курса профессионального английского языка.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/33.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/33.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 2 (32): в 2-х ч. Ч. II. С. 127-131. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

*Список литературы*

1. **Аминева В. Р., Агзамова Д. Р.** Г. Тукай и Н. В. Гоголь: типологические параллели // Научный Татарстан. Гуманитарные науки. 2011. № 3. С. 132-143.
2. **Бергсон А.** Смех [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rulit.net/books/smeh-read-58775-27.html> (дата обращения: 20.01.2014).
3. **Ганиева Р. К.** Сатирическое творчество Г. Тукая. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1961. 84 с.
4. **Зелинский Ф. Ф.** Происхождение комедии // Из жизни идей. СПб.: Алетейя, 1995. С. 360-398.
5. **Литературная энциклопедия терминов и понятий** / гл. ред. и сост. А. Н. Николюкин. М.: НПК «Интелвак», 2001.
6. **Тамарченко Н. Д.** Теория литературных родов и жанров. Эпика. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2001. 72 с.
7. **Тукай Г.** Стихотворения и поэмы. Автобиографическая проза / пер. с татар. В. Думаевой-Валиевой; Рос. фонд культуры. М.: ИНСАН, 2003. 159 с.
8. **Тюпа В. И.** Нарратология как аналитика повествовательного дискурса («Архиерей» А. П. Чехова). Тверь: Твер. гос. ун-т, 2001. 58 с.
9. **Фрейденберг О. М.** Миф и театр: лекции / сост. Н. В. Брагинская. М.: ГИТИС им. А. В. Луначарского, 1988. 132 с.
10. **Ханзафаров Н. Г.** Татарская комедия. Казань: ФЭН, 1996. 405 с.
11. **Штейн А. Л.** Философия комедии // Контекст. Литературно-теоретические исследования. М., 1981. 288 с.

**GENRE-AND-TYPE REALIZATION OF COMIC IN TATAR LITERATURE****Makarova Venera Faizievna**, Ph. D. in Philology*Naberezhnye Chelny Institute of Social and Pedagogical Technologies and Resources  
makarova\_vf@mail.ru*

In the article the genre-and-type implementation of comic in the Tatar literature is considered. The methods of comic in comedy and other genres are defined. It is proved that comic as reality representation principle forms the structural content features of lyric, epic and lyric-epic works. By this material it is concluded that the system of the structural features of comic genres in the Tatar literature is notable for its syncretic and ambivalent essence.

*Key words and phrases:* comic; comedy; genre; lyrical epos; poem; epic genres.

УДК 372.881.111.1

**Педагогические науки**

*В статье затрагивается проблема формирования профессиональных компетенций студентов в процессе изучения английского языка. Основное внимание уделяется видам заданий, предназначенным для самостоятельной работы и способствующим формированию профессиональных компетенций бакалавров направления «Международные отношения» при изучении курса профессионального английского языка.*

*Ключевые слова и фразы:* профессиональные компетенции; профессиональный английский язык; самостоятельная работа студента; виды самостоятельной работы.

**Маковкина Ольга Львовна****Уткина Светлана Александровна***Владивостокский государственный университет экономики и сервиса  
Olga.Makovkina@vvsu.ru; Svetlana.Utkina@vvsu.ru***РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ  
«МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ» ПРИ ИЗУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РАМКАХ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ<sup>©</sup>**

Реализация компетентностного подхода является одной из задач модернизации российского образования, ведущей к возможности подготовки более конкурентоспособных, мобильных, инициативных профессионалов, учитывая спрос и интересы будущих работодателей. Будущий работник должен стремиться к самообразованию, владеть новыми технологиями, уметь принимать самостоятельные решения, легко адаптироваться к новым условиям и стрессовым ситуациям, уметь работать в команде. Воспитание таких профессионально активных выпускников требует применения новых методов, приемов и форм работы.

На смену «квалификационному» подходу, в рамках которого используется пассивная модель обучения, а результат образовательного процесса описывается знаниями, умениями и навыками, пришел компетентностный подход [3, с. 41]. Данный подход не отменяет формирования знаний, умений и навыков, так как они становятся основой для становления компетенций, необходимых в профессиональной деятельности. Модель обучения, определяемая как активная, направлена на формирование компетенций, что осуществляется практико-ориентированным подходом к обучению, в рамках которого особое значение приобретает использование таких образовательных технологий, как проблемное обучение, метод проектов, ИКТ, модульное обучение и др. Качество

подготовки определяется степенью приобщения студента к целостной сфере будущей профессиональной деятельности. Результат образовательного процесса описывается комплексом компетенций специалиста [Там же].

Основным документом, определяющим комплекс таких компетенций, является ФГОС ВПО, в соответствии с которыми разрабатываются учебные программы дисциплин. Исходя из них, большинство рабочих программ по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» или «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» ставят целью развитие коммуникативной компетенции на иностранном языке и некоторых других компетенций, набор которых варьируется в зависимости от специфики профессиональной деятельности, этапа обучения и точки зрения авторов конкретного нормативного документа.

В данной статье мы рассмотрим способы развития профессиональных компетенций у бакалавров направления «Международные отношения» в рамках внеаудиторной самостоятельной работы при обучении дисциплине «Профессиональный английский язык».

Под профессиональными компетенциями мы понимаем такие компетенции, которые «обуславливают конкурентоспособность студента как будущего специалиста. Ее содержание характеризуется совокупностью знаний, умений и навыков, профессиональных мотивов, ряда способностей, установок личности специалиста на будущую деятельность» [4, с. 57].

«Профессиональный английский язык» является одной из дисциплин, призванных развивать профессиональные компетенции у студента-международника. Предполагается, что в результате изучения данной дисциплины будут сформированы компетенции, представленные в Таблице 1 [5, с. 5].

**Таблица 1.**

**Профессиональные компетенции бакалавров направления «Международные отношения»**

<b>Код компетенции</b>	<b>Формируемые компетенции</b>
ПК-3	знание и активное владение, как минимум, двумя иностранными языками, умение применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов
ПК-5	готовность и умение вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке в рамках поставленных задач
ПК-6	способность выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык
ПК-7	владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках

Поскольку, как упоминалось ранее, компетенции формируются на основе знаний, умений и навыков, обучение профессиональному английскому языку предполагает владение знаниями, умениями и навыками, представленными в Таблице 2 [Там же, с. 6].

**Таблица 2.**

**Формируемые знания, умения и навыки**

<b>Коды компетенций</b>	<b>Составляющие компетенции</b>	
ПК-3	Знания	английского языка в объеме активного владения
	Умения	говорить и писать на английском языке
	Навыки	применять английский язык для решения профессиональных вопросов
ПК-5	Знания	английского языка на уровне, необходимом для межличностного и делового общения
	Умения	переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с английского языка на русский и с русского на английский
ПК-6	Знания	лексической и грамматической специфики документов по международным отношениям
	Умения	переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с английского языка на русский и с русского на английский
	Навыки	профессиональной коммуникации на английском языке
ПК-7	Знания	английского языка в объеме активного владения
	Умения	говорить и писать на английском языке

В целях раскрытия того, что стоит за понятием «составляющие компетенции» в Таблице 2, которые сформулированы довольно кратко, мы обратились к опыту ведущего российского вуза, готовящего специалистов международных отношений – МГИМО Университета. В программе курса «Английский язык по направлению «Международные отношения», продолжающий поток (как основной язык)» специалисты МГИМО более подробно раскрывают умения и навыки, необходимые профессионалу, работающему в сфере международных отношений, с точки зрения владения английским языком [1] (см. пп. 1-7 в Таблице 3).

В бакалавриате количество часов, отведенных на формирование и развитие компетенций профессионала в области международных отношений, сократилось до 808 часов аудиторных занятий и 748 часов самостоятельной работы студентов (ср.: в специалитете 1212 и 1274 часа соответственно). Тем не менее, требования к уровню владения английским языком остаются достаточно высокими.

Таким образом, наш интерес к формам и методам внеаудиторной самостоятельной работы студентов вызван уменьшением не только аудиторной нагрузки, но и нагрузки, приходящейся на самостоятельную работу студентов, и, соответственно, необходимостью более эффективно ее организовать.

Самостоятельная работа – «это любая деятельность, связанная с воспитанием мышления будущего профессионала. Любой вид занятий, создающий условия для зарождения самостоятельной мысли, познавательной активности студента связан с самостоятельной работой. В широком смысле под самостоятельной работой следует понимать совокупность всей самостоятельной деятельности студентов как в учебной аудитории, так и вне ее, в контакте с преподавателем и в его отсутствии» [2, с. 736]. В данной статье, говоря о самостоятельной работе студентов, мы имеем в виду внеаудиторную работу.

Исходя из опыта преподавателей кафедры межкультурной коммуникации и переводоведения института иностранных языков Владивостокского государственного университета экономики и сервиса, где работают авторы данной статьи, в преподавании дисциплины «Профессиональный английский язык» в рамках внеаудиторной самостоятельной работы целесообразно использование видов работ, перечисленных в Таблице 3. В данной Таблице приведены виды работ и примерные задания для самостоятельной работы, использование которых нацелено на формирование и развитие знаний и умений, составляющих основу профессиональной компетенции.

Таблица 3.

**Задания для самостоятельной работы, формирующие профессиональные компетенции бакалавров направления «Международные отношения»**

Знания / умения	Виды аудиторной работы	Примерные задания для самостоятельной работы
1) вести на английском языке беседу, участвовать в дискуссии, выступать публично по темам в рамках общественно-политической, профессиональной и социально-культурной сфер общения в соответствии с нормами речевого этикета	– участие в дискуссиях, круглых столах, подготовка презентаций	<p><b>Круглый стол по проблеме «Расширение НАТО на Восток»:</b> – выработайте совместно со студентами круг вопросов для обсуждения (в том числе в интернет-форуме), найдите информацию в соответствии с принимаемой ролью, изложите точку зрения и обоснуйте ее (опубликуйте в блоге); – найдите предварительно информацию, отражающую различные точки зрения на проблему, подготовьте краткое сообщение, аргументы и вопросы к оппонентам.</p> <p><b>Круглый стол по проблеме «Дипломатия нового времени»:</b> – подготовьте выступление о плюсах и минусах работы в качестве дипломата на основе ранее изученных текстов (отразите основные отличия «старой» и «новой» дипломатии в презентации <i>PowerPoint</i>).</p>
	– ролевая игра	<p><b>Проведение переговоров между российской и китайской делегациями по вопросам экономического сотрудничества на приграничной территории:</b> – ознакомьтесь с нормами речевого этикета ведения переговоров с представителями различных культур (используя интернет-ссылки, полученные от преподавателя); – подготовьте повестку дня для проведения переговоров с участием представителей другой культуры; – проанализируйте, состоялась ли коммуникация, подготовьте письменный отчет по результатам игры.</p>
	– учебный кейс	<p><b>Задача: предложите способы усиления роли ООН в решении международных конфликтов:</b> – изучите деятельность ООН с точки зрения положительного или отрицательного решения международного конфликта (на примере арабо-израильского конфликта, сирийского конфликта); – предложите пути решения конфликта (выберите из предложенных); – разработайте предложения (как усилить роль ООН в решении конфликтов).</p>
2) воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных, аудитивных источников в рамках общественно-политической, профессиональной и социально-культурной сфер общения	– чтение учебных текстов, статей, документов	<p><b>Работа с текстом по состоянию экономических отношений между Россией и США:</b> – прочитайте текст, ответьте на вопросы; – найдите информацию, отражающую официальную позицию России / США; – проанализируйте статьи, отчеты, статистические данные на английском языке по экономической ситуации в стране и дайте рекомендации по расширению экономического сотрудничества.</p>
	– прослушивание аудио, просмотр видеоматериалов	<p>– прослушайте / просмотрите выступление Б. Обамы по вопросам приоритетов внешней политики США; – на основе прослушанного / просмотренного составьте перечень потенциальных выгод и угроз для российской внешней политики; – просмотрите интервью с послом США в отставке о специфике работы дипломатов, подготовьте дополнительные вопросы, не раскрытые в ходе беседы.</p>

Знания / умения	Виды аудиторной работы	Примерные задания для самостоятельной работы
3) выполнять письменный перевод текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский в рамках общественно-политической и профессиональной сфер общения	– предпереводческий анализ текста	<b>Перевод текстов различных жанров (статья, договор, заявление, речь, интервью):</b> – просмотрите текст; – определите тип и жанр текста и вспомните особенности его функционирования в русском (английском) языке; – составьте глоссарий.
	– перевод	– переведите текст, обращая внимание на коммуникативную задачу
	– контроль и редактирование	– проанализируйте перевод на предмет смысловых и стилистических ошибок и внесите поправки
4) выполнять устный перевод письменных и звучащих текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский в рамках общественно-политической сферы общения	– подготовка к устному переводу	<b>Перевод переговоров мэра г. Владивостока и мэра г. Сизтл:</b> – ознакомьтесь с тематикой текста для перевода, проанализируйте на предмет возможных трудностей; – составьте глоссарий; – переведите выступление-речь.
5) выполнять последовательный двусторонний перевод в рамках общественно-политической сферы общения; вести запись при переводе беседы	– подготовка к устному переводу	<b>Выработка навыка использования переводческой скорописи:</b> – ознакомьтесь с правилами ведения записей (переводческая скоропись); – передайте содержание письменного текста при помощи переводческой скорописи; – ознакомьтесь с тематикой текста для перевода, проанализируйте на предмет возможных трудностей, составьте глоссарий.
6) аннотировать и реферировать на русском языке англоязычные печатные и аудитивные материалы в рамках общественно-политической сферы общения	– аннотирование статей	<b>Аннотирование и реферативный перевод текстов (пресс-релиз, статья, отчет, доклад, речь):</b> – составьте план статьи; – найдите и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию; – определите количество фактов, излагаемых в тексте; – обобщите 2-5 предложений (или абзац) в одно; – найдите в каждом абзаце главную, основную информацию и дополнительную, разъяснительную; – выделите ключевые слова и фрагменты в каждом отмеченном по степени информативности абзаце; – составьте логический план текста.
	– написание тезисов докладов	
	– резюмирование	
	– реферативный перевод	
7) составлять документы в области международных отношений	– составление резолюций, заявлений, деклараций, официальных писем, меморандумов	<b>Подготовка проекта резолюции (по решению сирийского конфликта):</b> – ознакомьтесь с примерами документов, составьте международный документ в соответствии с поставленной задачей; – подготовьте официальное заявление на основе просмотренного / прослушанного / прочитанного.

Предложенные виды работ выполняются студентами самостоятельно в качестве домашнего задания. Данный подход оправдан в том числе тем, что объем и / или сложность текстов, с которыми работают студенты, возрастают от семестра к семестру. Кроме того, при такой организации работы более слабые студенты имеют в своем распоряжении больше времени на выполнение заданий. Необходимо отметить, однако, что отработка и закрепление навыков и умений на занятиях по английскому языку все же ведется в аудитории, что подразумевает контроль со стороны как преподавателя, так и других студентов, т.к. на продвинутом уровне овладение иностранным языком невозможно без тесного взаимодействия студент-преподаватель.

Таким образом, в данной статье предложены виды работ, направленные именно на развитие профессиональных компетенций бакалавров направления «Международные отношения». Большинство заданий рассчитано на самостоятельное выполнение, что особенно актуально в связи с сокращением аудиторной нагрузки. Опыт работы авторов показал, что использование профессионально-ориентированных аутентичных материалов и выполнение перечисленных заданий способствуют активному освоению профессиональных компетенций, включающих навыки перевода устного и письменного текста, ведения переговоров с зарубежными партнерами, знание специфики международных документов, а также умение решать другие профессиональные задачи.

*Список литературы*

1. **Английский язык по направлению «Международные отношения», продолжающий поток (как основной язык)** [Электронный ресурс]: программа курса / МГИМО Университет. URL: <http://www.mgimo.ru/kurs/document113974.phtml> (дата обращения: 10.10.2013).
2. **Гордеева В. В.** Активные и интерактивные формы организации и педагогического сопровождения самостоятельной работы студентов // *Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В. Г. Белинского*. 2012. № 28. С. 736-738.
3. **Орлова Л. В.** Компетентностный подход в образовательном процессе вуза // *Известия Самарского научного центра Российской академии наук*. 2011. Т. 13. № 2. С. 41-44.
4. **Ростовцева В. М., Вельш А. В.** Формирование основ профессиональной компетенции студентов в период учебной практики в современном вузе // *Вестник Томского государственного педагогического университета*. 2011. № 10. С. 56-58.
5. **Югай Т. А.** Английский язык в профессиональной сфере: рабочая программа учебной дисциплины. Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2013. 27 с.

**PROFESSIONAL COMPETENCES DEVELOPMENT  
OF "INTERNATIONAL RELATIONS" SPECIALITY STUDENTS WHILE STUDYING  
PROFESSIONAL ENGLISH LANGUAGE WITHIN SELF-GUIDED WORK LIMITS**

**Makovkina Ol'ga L'vovna  
Utkina Svetlana Aleksandrovna**  
*Vladivostok State University of Economics and Service*  
*Olga.Makovkina@vvsu.ru; Svetlana.Utkina@vvsu.ru*

The problem of students' professional competences formation during the English language studying process is touched upon in the article. Special attention is paid to the tasks types intended for self-guided work and promoting the professional competences formation of "International Relations" speciality bachelors while studying the course of the professional English language.

*Key words and phrases:* professional competences; professional English language; student's self-guided work; self-guided work types.

УДК 82.0-4:821.161.2-4

**Филологические науки**

*В статье рассматриваются особенности дифференциации современного писательского эссе на материале украинской малой прозы. Автор характеризует все имеющиеся классификации философского жанра и определяет его тематические разновидности в связи с основными проблемными доминантами. Описание основных специфических черт тематических разновидностей свободного жанра дает исследователю возможность объединить произведения в четыре типа эссеистики: критическую, политическую, урбанистическую и художественно-рефлексивную.*

*Ключевые слова и фразы:* жанр; эссе; жанровая классификация; типология; тематика.

**Нестеренко Юлия Викторовна**

*Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина*  
*july7rene@gmail.com*

**ТЕМАТИЧЕСКИЕ РАЗНОВИДНОСТИ ПИСАТЕЛЬСКОГО ЭССЕ<sup>©</sup>**

Дифференциация современной эссеистики на целевые группы – одна из важнейших проблем прогрессивного литературоведения. Она охватывает широкий пласт эссеистических произведений, которые стали знаковыми для литературы последних десятилетий.

Целью нашей публикации является попытка проанализировать и разделить на тематические группы современную эссеистику. Объектом стали тексты украинских писателей-современников, а предметом – их проблемно-тематические, жанрово-типологические и социокультурные особенности.

Пользуясь принципом тематического сопоставления текстов, Е. Ципоруха называет такие виды писательского эссе как личностное, описательное, информативное, критическое, сравнительное, литературное (художественное, беллетристическое) [30]. Б. Рубчак описывает критическое и этнографическое [26]. П. Горпиняк, анализируя эссеистическое наследие Бродского, говорит об одическом, элегическом, сатирическом эссе [3]. С. Шебелист разделяет повествовательное, драматическое и поэтическое эссе. Рассматривая эволюцию жанра, исследователь говорит о социально-пропагандистском эссе, критическом эссе-обзоре, дидактическом и описательном эссе (периодическое эссе), кулинарном и др. [33]. Г. Швец разделяет эссеистику украинских эмигрантов на эссеистические литературно-критические студии, эссе-рефлексии, эссе-прозу